

Genotropin Pen® 12

Injeksjonshjelpemiddel til bruk sammen med Genotropin® pulver og væske til injeksjonsvæske

Bruksanvisning GENOTROPIN PEN 12

Genotropin Pen 12 er et injeksjonshjelpemiddel som brukes til å blande og injisere Genotropin (somatropin) pulver og væske til injeksjonsvæske. Dette injeksjonshjelpemidlet skal kun brukes til å administrere Genotropin.

Viktig informasjon

Vennligst les hele bruksanvisningen før du bruker Genotropin Pen 12. Disse instruksene må følges steg for steg. Du skal ikke bruke Genotropin Pen 12 uten å ha fått opplæring av din lege eller sykepleier. Kontakt lege eller sykepleier dersom noe er uklart, dersom det er noe du ikke får til å gjøre, eller dersom du har noen spørsmål om din dosering eller behandling med Genotropin.

Pennen skal ikke brukes i nærheten av elektrisk eller elektronisk utstyr, inkludert mobiltelefoner. Ikke bruk pennen dersom den har blitt skadet. Du bør kaste pennen slik du har blitt fortalt av lege, sykepleier eller på apotek.

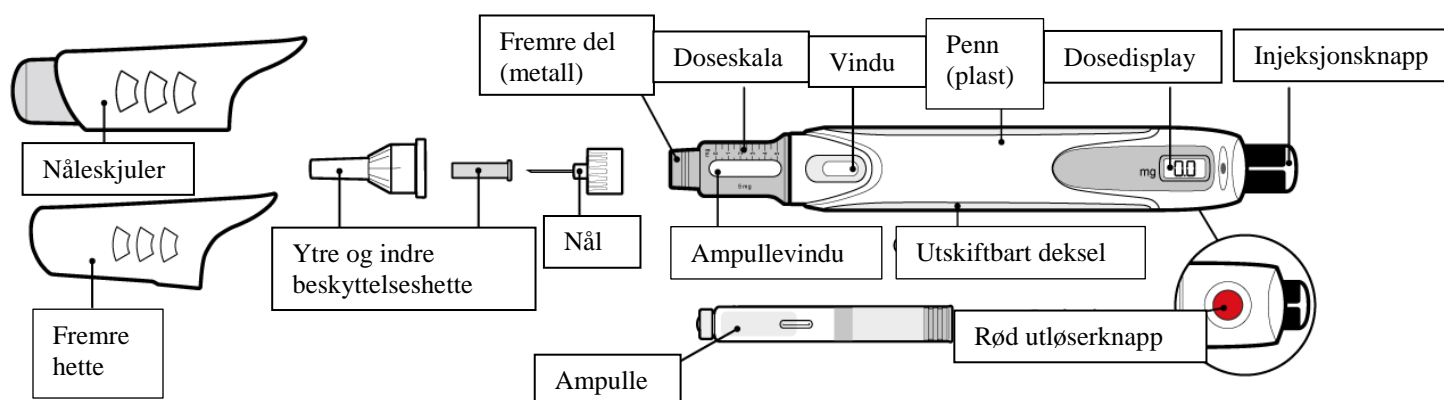
Genotropin Pen 12 er en penn til flergangsbruk. Den kan brukes i 2 år. Den skal brukes sammen med Genotropin tokammerampulle. Innholdet i tokammerampullen blandes og injiseres ved hjelp av pennen. Dosespekteret til Genotropin Pen 12 varierer fra 0,2 mg til 4,0 mg. For en dose opp til 1,2 mg er nøyaktigheten 0,12 mg. For en dose over 1,2 mg er nøyaktigheten innenfor 10 % av den satte dosen.

Du trenger følgende til injeksjonen din:

- Genotropin Pen 12 (penn)
- Genotropin 12 mg tokammerampulle
- Egnede nåler: BD 29G til 31G og Terumo 32,5G og 34G
- En egnet avfallsbeholder til brukte nåler

Figuren nedenfor viser de ulike delene av Genotropin Pen 12 (se Figur A).

Figur A



Oppbevaringsbetingelser for Genotropin Pen 12

- Pennen (som inneholder en ampulle) skal plasseres i det beskyttende etuiet og oppbevares i kjøleskap (2 °C til 8 °C) mellom hver gang du bruker den. Du må alltid fjerne nålen før du legger pennen tilbake i etuiet og i kjøleskapet.
- Pennen skal ikke fryses. Den skal beskyttes mot lys. Ampullen skal kastes når det har gått 28 dager etter at pulveret og væsken ble blandet sammen, selv om ampullen ikke er tom.
- Dersom du er på reise, skal du oppbevare pennen i det beskyttende etuiet og i en kjølebagg for å beskytte den mot varme eller frost. Legg etuiet med pennen tilbake i kjøleskap så raskt som mulig.

Bruk av Genotropin Pen 12

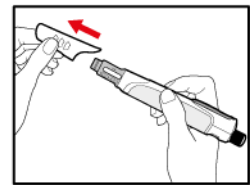
Trinn 1

Vask hendene godt med såpe og vann før du bruker Genotropin Pen 12.

Trinn 2. Fest nålen

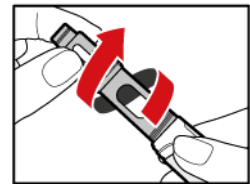
- Dra fremre hette av pennen (se Figur B).

Figur B



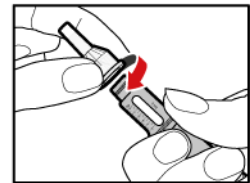
- Skru pennens fremre metalldel løs fra pennens plastdel (se Figur C).

Figur C



- Fjern folien fra en nål.
- Fest nålen til pennens fremre metalldel ved å trykke og skru (se Figur D).

Figur D

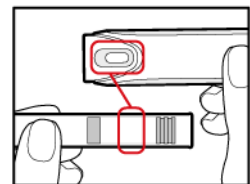


Trinn 3. Sett Genotropin tokammerampulle inn i pennen

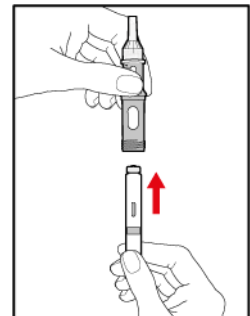
Du skal kun bruke ampullen som er merket med **12 mg**.

- Åpne kartongen med ampuller og ta ut en ampulle. Pass på at ampullen ikke faller av. Kast ampullen dersom noen deler av den ser ut til å være ødelagt eller skadet.
- Sjekk at fargen på ampullen er lik som fargen rundt vinduet på plastdelen av pennen (se Figur E).
- Hold pennens fremre metalldel pekende oppover og sett ampullen inn. Enden med metallfolien skal settes inn først (se Figur F).
- Trykk inn ampullen til den sitter fast.

Figur E



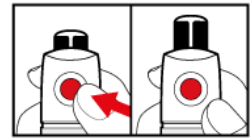
Figur F



Trinn 4. Klargjøre pennen

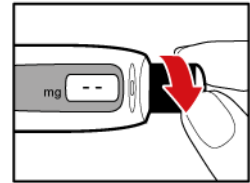
- Trykk inn den røde utløserknappen. Injeksjonsknappen vil da utløses (se Figur G).

Figur G



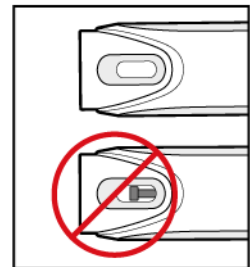
- Vri injeksjonsknappen i motsatt retning av pilene som er på injeksjonsknappen, helt til den stopper. Dette gjøres for å trekke stempelet i pennen bakover (se Figur H).

Figur H



- **Sjekk at stempelet ikke er synlig** i vinduet foran på pennen. Du skal **ikke** fortsette dersom stempelet er synlig, fordi legemidlet ikke vil bli godt nok blandet (se Figur I).

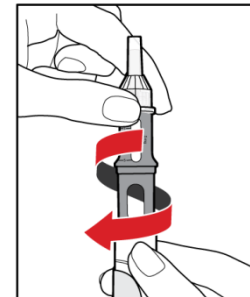
Figur I



Trinn 5. Utblending av Genotropin

- Sjekk at en nål er festet til pennens fremre metallidel.
- Hold pennen slik at nålen peker **oppover**. Skru forsiktig pennens fremre metallidel og pennens plastdel helt sammen igjen. Ved å gjøre dette, blandes pulveret og væsken sammen (se Figur J). Forsikre deg om at fremre metallidel er fullstendig skrudd sammen med pennens plastdel.

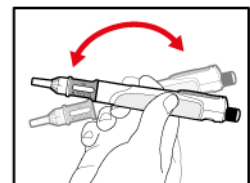
Figur J



Trinn 6. Sjekk oppløsningen

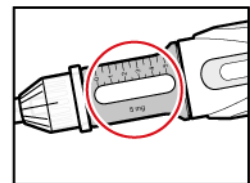
- Snu pennen forsiktig fra side til side, slik at pulveret løses helt opp (se Figur K).

Figur K



- **Ikke rist pennen.** Risting kan ødelegge veksthormonet. Sjekk at væsken er klar ved å titte i ampullevinduet (se Figur L).

Figur L



- Dersom du ser partikler i væsken eller dersom væsken er uklar, skal du **ikke injisere**. Du skal fjerne ampullen og bruke en ny ampulle.

Trinn 7. Fjerne luft fra oppløsningen

Fjern nålens ytre og indre beskyttelseshette, og kast disse. Pass på å **ikke berøre** den ubeskyttede nålen.

- Slik fjerner du luft fra oppløsningen:

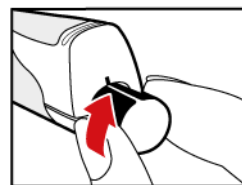
a) Vri injeksjonsknappen slik at det hvite merket på injeksjonsknappen er på linje med det svarte merket på plastdelen av pennen (se Figur M).

b) Hold pennen med nålen pekende **oppover**. Slå lett på pennens fremre metallidel med fingeren, eventuelle luftbobler vil da stige oppover.

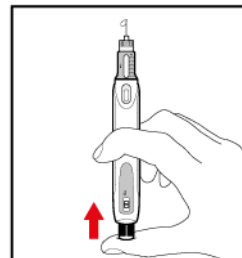
c) Trykk injeksjonsknappen helt inn. Du vil se en dråpe med væske på nålespissen. Luften som var i oppløsningen har nå blitt presset ut (se Figur N).

d) Dersom du ikke ser noe væske på nålespissen, skal du trykke inn den røde utløserknappen og deretter vri injeksjonsknappen i pilens retning til det kommer ett klikk og displayet viser "0.2". Gjenta Trinn b) og c).

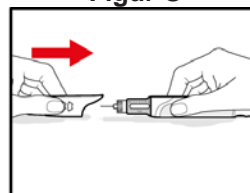
Figur M



Figur N



Figur O



Trinn 8. Sette på nåleskjuleren (valgfritt)

Nåleskjuleren brukes for å skjule nålen før, under og etter injeksjonen, samt for å hindre at noen skader seg på nålen.

- Hold på sidene av nåleskjuleren. Trykk nåleskjuleren over nålen (uten indre beskyttelseshette) til den klikker på plass (se Figur O). Du skal aldri trykke på toppen av nåleskjuleren.

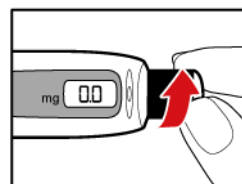
Pass på at du ikke berører den ubeskyttede nålen.

Min daglige dose er mg (skriv inn din daglige dose)

Trinn 9. Still inn dosen din

- Trykk inn den røde utløserknappen slik at pennen nullstilles.
- Injeksjonsknappen vil utløses og dosedisplayet vil vise "0.0".
- Vri injeksjonsknappen i pilens retning til dosen du har fått forskrevet vises i dosedisplayet (se Figur P).
- Hvis du vrir knappen for langt, må du vri den andre veien til den korrekte dosen vises i dosedisplayet.

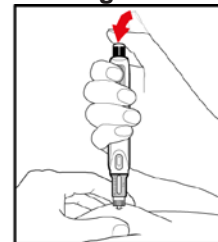
Figur P



Trinn 10. Injiser Genotropin

- Velg et injeksjonssted og klargjør dette slik din lege eller sykepleier har fortalt deg.
- Klem huden på injeksjonsstedet mellom fingrene slik at det dannes en hudfold. Trykk nålen helt inn i hudfolden med en rett vinkel (90°).
- Trykk injeksjonsknappen ned til du hører et klikk. Vent minst 10 sekunder før du fjerner nålen fra huden med en vinkel på 90°. Slik sikrer du at hele dosen injiseres (se Figur Q).

Figur Q

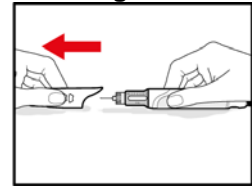


Trinn 11. Håndtering av brukt nål og oppbevaring av Genotropin Pen 12

Dra nåleskjuleren av pennen. Husk å holde på sidene av nåleskjuleren, ikke trykk på toppen av den (se Figur R).

- Fjern nålen slik din lege eller sykepleier har vist deg. Kast nålen i en egnet beholder. **Du skal aldri bruke en nål mer enn én gang.**
- Sett fremre hette på pennen og legg pennen tilbake i det beskyttende etuiet.
- Oppbevar pennen (som inneholder en ampulle) i **kjøleskap** (2 °C til 8 °C) frem til neste injeksjon.

Figur R

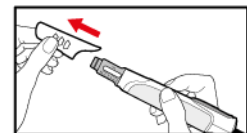


Trinn 12. Din neste injeksjon

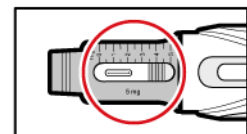
Dersom det allerede er en ampulle i pennen, kan du klargjøre pennen og sette en injeksjon på følgende måte:

- Fjern fremre hette (se Figur S).
- Sjekk at det er tilstrekkelig mengde veksthormon i ampullen til dosen din. Sjekk stempelets posisjon på doseskalaen ved å se i ampullevinduet (se Figur T).
- Fjern folien fra en nål.
- Trykk og skru nålen fast til pennens fremre metall-del. Fjern nålens ytre og indre beskyttelseshette (se Figur U).
- Følg instruksjonene over, begynn med Trinn 8: Sett på nåleskjuleren.

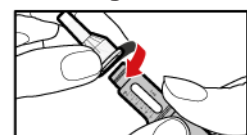
Figur S



Figur T



Figur U



Trinn 13. Skifte ampulle

- Trykk inn den røde utløserknappen for å nullstille pennen (se Figur V).
- Vri injeksjonsknappen (i motsatt retning av pilen på injeksjonsknappen) så langt den går (se Figur W). Dette gjøres for å trekke stempelet i pennen bakover.
- Skru av pennens fremre metall-del og fjern den tomme ampullen (se Figur X).
- Kast den tomme ampullen slik lege, sykepleier eller apotek har fortalt deg.
- For å sette inn en ny ampulle og klargjøre pennen for bruk igjen, skal du følge instruksjonene over. Begynn med Trinn 1.

Figur V



Figur W



Figur X



Trinn 14. Håndtering av brukte nåler, ampuller og Genotropin Pen 12

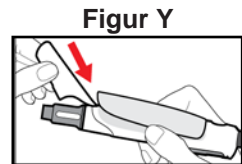
- Lege, sykepleier eller apotek vil fortelle deg hvordan du skal kaste brukte nåler og annet brukt medisinsk utstyr, samt ampullen, i en solid beholder, for eksempel en kanylebøtte.
- **Ikke** kast nåler eller beholdere med nåler direkte i husholdningsavfallet uten å ha snakket med apotek eller

sykepleier først.

- **Ikke** bruk beholderen med brukte nåler om igjen.
- Du skal alltid oppbevare beholderen med brukte nåler på en sikker plass hvor barn ikke kan få tak i den.
- Hvis du ikke trenger å bruke pennen lenger, skal den kastes sammen med elektronisk avfall.

Tilpasse utseendet på pennen

Pennen leveres med to fargede deksler som enkelt settes på, slik at du kan tilpasse utseendet på pennen din. For å ta dekslet av pennen, kan du føre spissen på den fremre hetten inn i sporet under fronten på dekslet og løfte det opp (se Figur Y). Det nye dekslet presses mot pennen inntil du hører et klikk. Det lille hullet ved dosedisplayet kan du bruke til å sette dekorasjoner på pennen din (se Figur Y).



Vedlikehold av pennen

Det er ikke nødvendig med noe spesielt vedlikehold. Pennen kan vaskes utvendig med en fuktig klut. Pennen skal ikke legges i vann. Du skal ikke bruke alkohol eller andre vaskemidler fordi de kan ødelegge plastdelen av pennen. Nåleskjuleren kan vaskes med en fuktig klut eller en spritserviett.

Spørsmål og svar	
Spørsmål	Svar
Hvor lenge kan pennen brukes?	Pennen kan brukes i 2 år fra første gang pasienten begynner å bruke den.
Hvordan kan jeg vite hvor mye Genotropin som er igjen i pennen?	Se på skalaen ved ampullevinduet. Tallet som sammenfaller med kanten av gummiproppen viser hvor mange milligram som er igjen i ampullen. Dersom ampullen er nesten tom, kan du vri injeksjonsknappen så langt den går. Dosedisplayet vil da vise den høyeste dosen som pennen kan gi. Når ampullen er tom, går det ikke an å vri injeksjonsknappen mer.
Kan pennen fortsatt brukes selv om dosedisplayet ikke virker?	Ja, men det anbefales ikke. Når dosedisplayet eller batteriet ikke virker mer, er det mulig å stille inn dosen din ved å telle antall klikk (ett klikk = 0,2 mg). Pennen kan brukes mens du venter på en ny penn. Kontakt apotek eller sykepleier umiddelbart.
Hva skjer dersom jeg vrir injeksjonsknappen høyere enn maksimal dose (4,0 mg)?	Det kan komme litt væske ut fra nålespissen, og tallene kan forsvinne fra dosedisplayet. Dette er normalt og vil ikke påvirke injeksjonen. Dette korrigeres ved å vri injeksjonsknappen i motsatt retning av pilen til tallene kommer tilbake i dosedisplayet. Vri deretter tilbake til den dosen du skal ha.
Hvorfor er det vanskelig å vri eller trykke på injeksjonsknappen?	Det kan bli vanskelig å vri eller trykke på injeksjonsknappen. Dette kan oppstå dersom pennen blir skitten i kontakt med mat, væsker eller Genotropin, eller dersom nålen blir tett. Kontakt apotek eller sykepleier dersom problemet ikke løser seg.

Informasjon i dosedisplayet

Ikke blinkende		Den valgte dosen. Tallet viser dosen (i milligram) som pennen vil gi dersom injeksjonsknappen trykkes helt inn.
-----------------------	--	---

Ikke blinkende		Ingen dose er valgt. Injeksjonsknappen har blitt vridd for langt i motsatt retning av pilen på injeksjonsknappen da dosen ble stilt inn.
Blinkende		Injeksjonsknappen vris for raskt eller for langsomt. Vend pennen bort fra ansiktet ditt, trykk på injeksjonsknappen, trykk på den røde utløserknappen og fortsett med å stille inn dosen din.
Blinkende		Injeksjonsknappen er vridd for raskt eller for langsomt. Vend pennen bort fra ansiktet ditt, trykk på injeksjonsknappen, trykk på den røde utløserknappen og fortsett med å stille inn dosen din.
Blinkende (5 sekunder)		1 måned før slutten av bruksperioden på 2 år. Dette er normalt. Dosen kan stilles inn og leses av på displayet. Kontakt apotek eller sykepleier så snart som mulig for å få en ny penn.
Ikke blinkende		Pennen har nådd slutten av bruksperioden på 2 år. Displayet vil fortsette å vise til batteriet er helt tomt. Kontakt apotek eller sykepleier umiddelbart for å få en ny penn.
Blinkende (5 sekunder)		Lavt batterinivå, batteriet vil være tomt om ca. 1 måned. Etterpå kan dosen stilles inn og pennen kan brukes riktig. Kontakt apotek eller sykepleier så snart som mulig for å få en ny penn.
Ikke blinkende		Lavt batterinivå. Dosen kan ikke vises i displayet. Kontakt apotek eller sykepleier umiddelbart for å få en ny penn.
Ikke blinkende		Tomt display. For å spare batteri, aktiveres dosedisplayet i to minutter av gangen, deretter slås det av automatisk. Selv om displayet er tomt, kan dosen fortsatt injiseres.

Spør legen eller sykepleieren din dersom du har spørsmål om dosering eller behandling med Genotropin.

Denne pennen skal kun brukes av personer som har fått resept på Genotropin.

**For mer informasjon om Genotropin ampuller,
se pakningvedlegget i pakningen.**

 1639 Merking i overensstemmelse med Europeisk direktiv for Medisinsk utstyr og nummer på kontrollorgan.



Pfizer Manufacturing Belgium NV, Rijksweg 12, 2870 Puurs, Belgia
Produsert av Ypsomed AG, Burgdorf, Sveits



Temperaturgrense mellom 2 °C og 8 °C: Genotropin Pen skal oppbevares i kjøleskap når den er i bruk/ inneholder en ampulle.



Temperaturgrense mellom 15 °C og 25 °C: Genotropin Pen kan oppbevares i romtemperatur når den ikke er i bruk og ikke inneholder en ampulle.



OBS! Se bruksanvisningen for advarsler og forsiktighetsregler.



Ikke kast Genotropin Pen i husholdningsavfallet.